

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
64 Elizabeth II

N° 156

Friday, June 19, 2015

9:00 a.m.

The Honourable LEO HOUSAKOS, Speaker

JOURNAUX
DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
64 Elizabeth II

Le vendredi 19 juin 2015

9 heures

L'honorable LEO HOUSAKOS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Ataullahjan
 Baker
 Batters
 Bellemare
 Beyak
 Black
 Campbell
 Carignan
 Chaput
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais

Dawson
 Day
 Downe
 Doyle
 Dyck
 Eaton
 Enverga
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Gerstein
 Greene
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Ataullahjan
 Baker
 Batters
 Bellemare
 Beyak
 Black
 Campbell
 Carignan
 Chaput
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais

Dawson
 Day
 Downe
 Doyle
 Dyck
 Eaton
 Enverga
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Gerstein
 Greene
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer
 Lang
 LeBreton
 MacDonald
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McInnis
 McIntyre
 Merchant
 Mitchell
 Mockler

Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ngo
 Ogilvie
 Oh
 Patterson
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Runciman

Seidman
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Tannas
 Tardif
 Tkachuk
 Watt
 Wells
 White

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer
 Lang
 LeBreton
 MacDonald
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McInnis
 McIntyre
 Merchant
 Mitchell
 Mockler

Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ngo
 Ogilvie
 Oh
 Patterson
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Runciman

Seidman
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Tannas
 Tardif
 Tkachuk
 Watt
 Wells
 White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

Tributes

Tribute was paid to the Honourable Senator LeBreton, P.C., who will retire from the Senate on July 4, 2015.

Senators' Statements

Some Honourable Senators made statements.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Third Reading**

Third reading of Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that the bill be read the third time.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Dyck, that the bill be not now read a third time, but that it be amended on pages 135 and 136 by deleting Division 18.

After debate,

With leave of the Senate,

In amendment, the Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the bill be not now read a third time but that it be amended as follows:

That Divisions 19 and 20 be removed.

The question being put on the motion in amendment of the Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Dyck, that the bill be not now read a third time, but that it be amended on pages 135 and 136 by deleting Division 18, it was negated on the following vote:

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Campbell
Cools
Cordy
Cowan

Dawson
Day
Fraser
Hervieux-Payette

Jaffer
Massicotte
Mitchell
Moore

Munson
Ringuette
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)—16

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

Hommages

Hommage est rendu à l'honorable sénatrice LeBreton, C.P., qui prendra sa retraite du Sénat le 4 juillet 2015.

Déclarations de sénateurs

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Troisième lecture**

Troisième lecture du projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénatrice Dyck, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, aux pages 135 et 136, par suppression de la section 18.

Après débat,

Avec le consentement du Sénat,

En amendement, l'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Moore, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié comme suit :

Que les divisions 19 et 20 soient abrogées.

La motion d'amendement de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénatrice Dyck, que le projet de loi soit modifié aux pages 135 et 136, par suppression de la section 18, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Eaton	Maltais	Neufeld	Rivard
Ataullahjan	Enverga	Manning	Ngo	Runciman
Batters	Fortin-Duplessis	Marshall	Ogilvie	Seidman
Bellemare	Gerstein	Martin	Oh	Smith (<i>Saurel</i>)
Beyak	Greene	McInnis	Patterson	Stewart Olsen
Black	Lang	McIntyre	Plett	Tkachuk
Dagenais	LeBreton	Mockler	Poirier	Wells
Doyle	MacDonald	Nancy Ruth	Raine	White—40

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

The question was then put on the motion in amendment of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Moore, that the bill be not now read a third time but that it be amended as follows:

That Divisions 19 and 20 be removed.

Pursuant to rule 9-10(2), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. at the next sitting of the Senate, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-72, An Act to amend the Canada National Parks Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-64, An Act to amend the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion d'amendement de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Moore, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié comme suit :

Que les divisions 19 et 20 soient abrogées, est mise aux voix.

Conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à la prochaine séance à 17 h 30 et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 17 h 15 pendant quinze minutes.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message avec le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

La Chambre des communes transmet au Sénat un message avec le projet de loi C-64, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Third Reading**

Third reading of Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals, military animals and service animals).

The Honourable Senator McIntyre moved, seconded by the Honourable Senator White, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Beyak, seconded by the Honourable Senator Batters, for the second reading of Bill C-61, An Act to amend the Canada National Marine Conservation Areas Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Beyak, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Consideration of the twenty-second report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Subject matter of Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures*), tabled in the Senate on June 11, 2015.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 7 were called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Troisième lecture**

Troisième lecture du projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière, animaux d'assistance militaire et animaux d'assistance).

L'honorable sénateur McIntyre propose, appuyé par l'honorable sénateur White, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Beyak, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Beyak, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Étude du vingt-deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*teneur du projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 11 juin 2015.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénatrice Ringuette, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Ordered, That Order No.2 under **Reports of Committees—Other**, placed on the Orders of the Day for consideration later this day, be brought forward.

Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Official Languages entitled: *Aiming Higher: Increasing Bilingualism of our Canadian Youth*, tabled in the Senate on June 16, 2015.

The Honourable Senator Fortin-Duplessis moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais:

That the sixth report of the Standing Senate Committee on Official Languages entitled *Aiming Higher: Increasing bilingualism of our Canadian Youth*, tabled in the Senate on Tuesday, June 16, 2015, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage and Official Languages being identified as minister responsible for responding to the report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That, for the purposes of its consideration of government bills, the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources have the power to sit on Monday, June 22, 2015 even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

Interpellations

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres affaires

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Ordonné : Que l'article n° 2 sous la rubrique « **Rapports de comités — Autres** », inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui, soit avancé.

Étude du sixième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des langues officielles intitulé *Viser plus haut : Augmenter le bilinguisme de nos jeunes Canadiens*, déposé au Sénat le 16 juin 2015.

L'honorable sénatrice Fortin-Duplessis propose, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais,

Que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles intitulé *Viser plus haut : Augmenter le bilinguisme de nos jeunes Canadiens*, déposé au Sénat le mardi 16 juin 2015, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles ayant été désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénatrice Andreychuk,

Que, pour les fins de son examen des projets de lois du gouvernement, le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à siéger le lundi 22 juin 2015, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Commons Public Bills — Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Oh, for the third reading of Bill C-586, An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (candidacy and caucus reforms).

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that the bill be not now read a third time, but that it be amended in clause 4, on page 2, by adding, after line 33, the following:

“**49.21** Section 49.2 does not apply to the leader of a party.”.

After debate,

A point of order was raised with respect to acceptability of the amendment.

Debate.

Ordered: That the sitting be suspended, to reassemble at the call of the Chair with a five minute bell.

(Accordingly, at 2:40 p.m., the sitting was suspended.)

At 3:00 p.m., the sitting resumed.

SPEAKER'S PRO TEMPORE RULING

I have reviewed the text of the motion in amendment of the Honourable Senator Wells and would like to address the point of order raised by the Honourable Senator Cools.

While it may not appear intuitive, the number “49.21” that appears in the text of the amendment is, in fact, correct.

This amendment proposes to enact a new section in clause 4 of the bill between Section 49.2 and 49.3 of the Parliament of Canada Act which the bill seeks to amend. This amendment does not seek to create a subsection of 49.2.

The enumeration used in federal legislative drafting standards in such a case is to use the number of the preceding section and add a “1” to the end. The standard was followed.

Therefore, Senator Cools’ point of order is not founded.

Debate on the amendment may proceed.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Oh, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-586, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (réformes visant les candidatures et les groupes parlementaires).

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénatrice Batters, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 4, à la page 2, après la ligne 35, par l'ajout de ce qui suit :

« **49.21** L'article 49.2 ne s'applique pas au chef d'un parti. ».

Après débat,

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la recevabilité de l'amendement.

Débat.

Ordonné : Que la séance soit suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, et que la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fasse entendre pendant cinq minutes.

(En conséquence, à 14 h 40 la séance est suspendue.)

À 15 heures, la séance reprend.

DÉCISION DE LA PRÉSIDENTE INTÉRIMAIRE

J'ai examiné la motion d'amendement de l'honorable sénateur Wells et j'aimerais répondre au recours au Règlement de l'honorable sénatrice Cools.

Même si cela peut ne pas sembler évident, le numéro « 49.21 » qui apparaît dans le libellé des amendements est correct.

L'amendement propose d'adopter une nouvelle disposition à l'article 4 du projet de loi, entre les articles 49.2 et 49.3 de la Loi sur le Parlement du Canada, que le projet de loi vise à modifier. Cet amendement n'a pas pour but de créer un paragraphe à l'article 49.2.

La numérotation employée dans les normes de rédaction législatives fédérales dans un tel cas consiste à utiliser le numéro de l'article qui précède et à ajouter un « 1 » à la fin. Cette norme a été suivie.

Par conséquent, le recours au Règlement de la sénatrice Cools n'est pas fondé.

Le débat sur l'amendement peut donc avoir lieu.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Oh, for the third reading of Bill C-586, An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (candidacy and caucus reforms);

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Wells, seconded by the Honourable Senator Batters, that the bill be not now read a third time, but that it be amended in clause 4, on page 2, by adding, after line 33, the following:

“**49.21** Section 49.2 does not apply to the leader of a party.”.

After debate,

Pursuant to rules 9-10(2) and 9-10(6), a standing vote was deferred until the next sitting, to follow the deferred standing vote on the amendment to Bill C-59.

o o o

Third reading of Bill C-627, An Act to amend the Railway Safety Act (safety of persons and property).

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, P.C., that the bill be read the third time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Senate Public Bills — Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Dagenais, for the adoption of the nineteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill S-208, An Act to establish the Canadian Commission on Mental Health and Justice, with a recommendation*), presented in the Senate on April 1, 2015.

The Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Cowan, moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Commons Public Bills — Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Oh, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-586, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (réformes visant les candidatures et les groupes parlementaires);

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Wells, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 4, à la page 2, après la ligne 35, par l'ajout de ce qui suit :

« **49.21** L'article 49.2 ne s'applique pas au chef d'un parti. ».

Après débat,

Conformément aux articles 9-10(2) et 9-10(6) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à la prochaine séance, après le vote reporté sur l'amendement au projet de loi C-59.

o o o

Troisième lecture du projet de loi C-627, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (sécurité des personnes et des biens).

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice LeBreton, C.P., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais, tendant à l'adoption du dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de loi S-208, Loi constituant la Commission canadienne de la santé mentale et de la justice, avec une recommandation*), présenté au Sénat le 1^{er} avril 2015.

L'honorable sénatrice Fraser propose, au nom de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-230, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins).

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Andreychuk, for the Honourable Senator Johnson, moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Pursuant to rule 9-10(4), the deferred standing vote scheduled for today at 5:30 p.m. on Bill C-377 was further deferred to the next sitting of the Senate, to follow the deferred standing vote on Bill C-586.

Ordered, That Motion No. 142 standing in the name of the Honourable Senator Jaffer on the Notice Paper be brought forward.

MOTIONS

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That, notwithstanding the orders of the Senate adopted on Tuesday, May 6, 2014, and Thursday, December 11, 2014, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Human Rights in relation to its examination of how the mandates and practices of the UNHCR and UNICEF have evolved to meet the needs of displaced children in modern conflict situations, with particular attention to the current crisis in Syria, be extended from June 30, 2015 to December 31, 2015; and

That, pursuant to rule 12-18(2)(b)(i), the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to sit between Monday, June 22, 2015 and Friday, September 4, 2015, inclusive, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the Standing Senate Committee on Human Rights be permitted, between June 22, 2015 and September 4, 2015 and notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate a report, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins).

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, au nom de l'honorable sénatrice Johnson, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Conformément à l'article 9-10(4) du Règlement, le vote reporté sur le projet de loi C-377 prévu pour aujourd'hui à 17 h 30 est reporté de nouveau à la prochaine séance, suivant le vote reporté sur le projet de loi C-586.

Ordonné : Que la motion n^o 142 inscrite au nom de l'honorable sénatrice Jaffer au Feuilleton des préavis soit avancée.

MOTIONS

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que, nonobstant les ordres du Sénat adoptés le mardi 6 mai 2014, et le jeudi 11 décembre 2014, le dépôt du rapport final du Comité sénatorial permanent des droits de la personne relativement à son examen de la façon dont les mandats et les méthodes de l'UNHCR et de l'UNICEF ont évolué pour répondre aux besoins des enfants déplacés dans les situations de conflits contemporains, en prêtant une attention particulière à la crise qui secoue actuellement la Syrie, soit reporté du 30 juin 2015 au 31 décembre 2015;

Qu'en conformité avec l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à se réunir du lundi 22 juin 2015 au vendredi 4 septembre 2015, inclusivement même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine;

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé durant la période entre le 22 juin 2015 et le 4 septembre 2015 et nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat un rapport si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Ordered, That Motion No. 141 standing in the name of the Honourable Senator Andreychuk on the Notice Paper be brought forward.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate a report relating to its study of the Security conditions and economic developments in the Asia-Pacific region between June 22, 2015 and September 4, 2015, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Ordered, That Motion No. 143 standing in the name of the Honourable Senator Lang on the Notice Paper be brought forward.

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Maltais:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be permitted, notwithstanding the usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate a report relating to its study on security threats facing Canada, from June 22, 2015 to August 31, 2015, if the Senate is not then sitting; and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Ordered, That Motion No. 144 standing in the name of the Honourable Senator Lang on the Notice Paper be brought forward.

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Maltais:

That, pursuant to rule 12-18(2)(b)(i), the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to sit from Monday, June 22, 2015 to Friday, July 31, 2015, inclusive, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Ordered, That Motion No. 145 standing in the name of the Honourable Senator Jaffer on the Notice Paper be brought forward.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate a report relating to its study to monitor issues relating to human rights and, inter alia, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations between June 22, 2015 and September 4, 2015, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordonné : Que la motion n° 141 inscrite au nom de l'honorable sénatrice Andreychuk au Feuilleton des préavis soit avancée.

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat son rapport sur l'étude des conditions de sécurité et les faits nouveaux en matière d'économie dans la région de l'Asie-Pacifique durant la période allant du 22 juin 2015 au 4 septembre 2015, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Ordonné : Que la motion n° 143 inscrite au nom de l'honorable sénateur Lang au Feuilleton des préavis soit avancée.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Maltais,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat son rapport sur les menaces à la sécurité nationale durant la période allant du 22 juin 2015 au 31 août 2015, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Ordonné : Que la motion n° 144 inscrite au nom de l'honorable sénateur Lang au Feuilleton des préavis soit avancée.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Maltais,

Qu'en conformité avec l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à se réunir du lundi 22 juin 2015 au vendredi 31 juillet 2015, inclusivement même si le Sénat est adjourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Ordonné : Que la motion n° 145 inscrite au nom de l'honorable sénatrice Jaffer au Feuilleton des préavis soit avancée.

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat son rapport sur l'étude visant à surveiller l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne durant la période allant du 22 juin 2015 au 4 septembre 2015, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**OTHER BUSINESS****Senate Public Bills — Second Reading**

Order No. 9 was called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

Second reading of Bill S-232, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (Civilian Review and Oversight Council for the Royal Canadian Mounted Police and the Royal Canadian Mounted Police Ombudsperson) and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be read the second time.

Debate.

At 4 p.m., pursuant to rule 3-4, the Speaker declared the Senate adjourned until Monday, June 22, 2015, at 2 pm.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Reports of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1292.

Report on Canada's activities as a Member Nation of the Food and Agriculture Organization of the United Nations for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Food and Agriculture Organization of the United Nations Act*, R.S. 1985, c. F-26, s. 4.—Sessional Paper No. 2/41-1293.

Report of the Canada Foundation for Sustainable Development Technology (including the Supplement and Executive Summary of the Corporate Plan for 2015), together with the Auditors' Report, for the year 2014, pursuant to the *Canada Foundation for Sustainable Development Technology Act*, S.C. 2001, c. 23, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 2/41-1294.

ORDRE DU JOUR**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture**

L'article n° 9 est appelé et différé à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Deuxième lecture du projet de loi S-232, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (Conseil civil d'examen et de surveillance de la Gendarmerie royale du Canada et ombudsman de la Gendarmerie royale du Canada) et modifiant d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

À 16 heures, conformément à l'article 3-4 du Règlement, le Président clôt la séance et, en conséquence, le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi 22 juin 2015 à 14 heures.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapports de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1292.

Rapport sur les activités du Canada en tant que membre de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture*, L.R.C. 1985, ch. F-26, art. 4.—Document parlementaire n° 2/41-1293.

Rapport de la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable (incluant le supplément et le résumé du plan d'entreprise pour l'année 2015), ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2014, conformément à la *Loi sur la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable*, L.C. 2001, ch. 23, par. 30(3).—Document parlementaire n° 2/41-1294.

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

**THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION**

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**)*

(2nd Session, 41st Parliament)

Friday, June 19, 2015

*(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations	13/10/22	14/03/04	Legal and Constitutional Affairs	14/04/03	0 and observations	14/04/09	15/06/18	33/15
S-3	An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act	13/10/23	13/11/20	Fisheries and Oceans	13/12/04	0	13/12/09 Message from the House of Commons with 4 amendments 15/05/28 Senate agree with Commons amendments 15/06/04	15/06/18	18/15
S-4	An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and to make a consequential amendment to another Act	14/04/08	14/05/08	Transport and Communications	14/06/10	1	14/06/16	15/06/18	32/15
S-5	An Act to amend the Canada National Parks Act (Nááts'ihch'oh National Park Reserve of Canada)	14/05/14	14/05/28	Social Affairs, Science and Technology	14/06/05	0 and observations	14/06/12	14/12/16*	35/14
S-6	An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and the Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act	14/06/03	14/06/17	Energy, the Environment and Natural Resources	14/10/08	0 and observations	14/10/21	15/06/18	19/15
S-7	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts	14/11/05	14/11/27	Human Rights	14/12/11	0 and observations	14/12/16	15/06/18	29/15

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-2	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act	15/03/24	15/04/23	Legal and Constitutional Affairs	15/05/28	0	15/06/10	15/06/18	22/15
C-3	An Act to enact the Aviation Industry Indemnity Act, to amend the Aeronautics Act, the Canada Marine Act, the Marine Liability Act and the Canada Shipping Act, 2001 and to make consequential amendments to other Acts	14/09/23	14/10/08	Transport and Communications	14/11/27	0	14/12/03	14/12/09	29/14
C-4	A second act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures	13/12/09	13/12/10	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/11/05 National Finance and six other committees Bill 13/12/10 National Finance	Report on the subject matter 13/12/10 Report on the Bill 13/12/11	0	13/12/12	13/12/12	40/13
C-5	An Act to amend the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and other Acts and to provide for certain other measures	14/05/13	14/05/28	Energy, the Environment and Natural Resources	14/06/11	0	14/06/13	14/06/19	13/14
C-6	An Act to implement the Convention on Cluster Munitions	14/06/19	14/10/07	Foreign Affairs and International Trade	14/10/30	0	14/11/06	14/11/06*	27/14
C-7	An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts.	13/11/07	13/12/04	Social Affairs, Science and Technology	13/12/05	0	13/12/11	13/12/12	38/13
C-8	An Act to amend the Copyright Act and the Trade-marks Act and to make consequential amendments to other Acts	14/11/06	14/11/19	Banking, Trade and Commerce	14/12/04	0 and observations	14/12/09	14/12/09	32/14
C-9	An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations	13/12/10	14/02/27	Aboriginal Peoples	14/04/01	0 and observations	14/04/08	14/04/11*	5/14
C-10	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in contraband tobacco)	14/06/03	14/06/18	Legal and Constitutional Affairs	14/09/25	0	14/10/08	14/11/06*	23/14
C-12	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act	15/04/21	15/05/28	Legal and Constitutional Affairs	15/06/11	0	15/06/17	15/06/18	30/15
C-13	An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act	14/10/21	14/11/05	Legal and Constitutional Affairs	14/11/27	0	14/12/04	14/12/09	31/14
C-14	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder)	13/11/26	14/02/11	Legal and Constitutional Affairs	14/03/27	0 and observations	14/04/09	14/04/11*	6/14

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-15	An Act to replace the Northwest Territories Act to implement certain provisions of the Northwest Territories Lands and Resources Devolution Agreement and to repeal or make amendments to the Territorial Lands Act, the Northwest Territories Waters Act, the Mackenzie Valley Resource Management Act, other Acts and certain orders and regulations	14/02/25	14/02/27	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/12/04 Energy, the Environment and Natural Resources Bill 14/02/27 Energy, the Environment and Natural Resources	Report on the Bill 14/03/05	0 and observations	14/03/06	14/03/25*	2/14
C-16	An Act to give effect to the Governance Agreement with Sioux Valley Dakota Nation and to make consequential amendments to other Acts	13/12/05	14/02/12	Aboriginal Peoples	14/02/27	0	14/03/04	14/03/04*	1/14
C-17	An Act to amend the Food and Drugs Act	14/06/16	14/09/18	Social Affairs, Science and Technology	14/10/09	0	14/10/23	14/11/06*	24/14
C-18	An Act to amend certain Acts relating to agriculture and agri-food	14/11/25	14/12/09	Agriculture and Forestry	15/02/18	0	15/02/24	15/02/25*	2/15
C-19	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 (<i>Appropriation Act No. 4, 2013-2014</i>)	13/12/09	13/12/11	—	—	—		13/12/12	39/13
C-20	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on Environmental Cooperation between Canada and the Republic of Honduras and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras	14/06/11	14/06/12	Foreign Affairs and International Trade	14/06/13	0	14/06/16	14/06/19	14/14
C-21	An Act to control the administrative burden that regulations impose on businesses	15/02/04	15/03/12	National Finance	15/04/02	0	15/04/21	15/04/23	12/15
C-22	An Act respecting Canada's offshore oil and gas operations, enacting the Nuclear Liability and Compensation Act, repealing the Nuclear Liability Act and making consequential amendments to other Acts	14/11/18	14/12/04	Energy, the Environment and Natural Resources	15/02/05	0	15/02/26	15/02/26*	4/15
C-23	An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts	14/05/14	14/05/29	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/04/07 Legal and Constitutional Affairs Bill 14/05/29 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject matter 14/04/15 Report on the Bill 14/06/05	0	14/06/12	14/06/19	12/14

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-24	An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to other Acts	14/06/16	14/06/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/06/03 Social Affairs, Science and Technology Bill 14/06/17 Social Affairs, Science and Technology	Report on the Bill 14/06/18	0 and observations	14/06/19	14/06/19*	22/14
C-25	An Act respecting the Qalipu Mi'kmaq First Nation Band Order	14/05/01	14/05/28	Aboriginal Peoples	14/06/17	0	14/06/18	14/06/19	18/14
C-26	An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Sex Offender Information Registration Act, to enact the High Risk Child Sex Offender Database Act and to make consequential amendments to other Acts	15/03/30	15/05/12	Legal and Constitutional Affairs	15/06/04	0	15/06/11	15/06/18	23/15
C-27	An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces)	14/11/26	14/12/11	National Security and Defence	15/03/24	0	15/03/25	15/03/31*	5/15
C-28	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 (<i>Appropriation Act No. 5, 2013-2014</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	3/14
C-29	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (<i>Appropriation Act No. 1, 2014-2015</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	4/14
C-30	An Act to amend the Canada Grain Act and the Canada Transportation Act and to provide for other measures	14/05/06	14/05/13	Agriculture and Forestry	14/05/27	0 and observations	14/05/27	14/05/29*	8/14
C-31	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures.	14/06/12	14/06/16	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/04/09 National Finance and five other committees Bill 14/06/16 National Finance	Report on the subject matter 14/05/29 Report on the Bill 14/06/17	0 and observations	14/06/18	14/06/19	20/14
C-32	An Act to enact the Canadian Victims Bill of Rights and to amend certain Acts	15/02/24	15/03/24	Legal and Constitutional Affairs	15/04/02	0	15/04/22	15/04/23	13/15

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-33	An Act to establish a framework to enable First Nations control of elementary and secondary education and to provide for related funding and to make related amendments to the Indian Act and consequential amendments to other Acts			Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/04/10 Aboriginal Peoples					
C-34	An Act to give effect to the Tla'amin Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts	14/04/29	14/06/03	Aboriginal Peoples	14/06/10	0	14/06/11	14/06/19	11/14
C-35	An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals, military animals and service animals)	15/06/15	15/06/17	Legal and Constitutional Affairs	15/06/18	0	15/06/19		
C-36	An Act to amend the Criminal Code in response to the Supreme Court of Canada decision in Attorney General of Canada v. Bedford and to make consequential amendments to other Acts	14/10/07	14/10/21	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/06/19 Legal and Constitutional Affairs Bill 14/10/21 Legal and Constitutional Affairs	Report on the Bill 14/10/30	0	14/11/04	14/11/06*	25/14
C-37	An Act to change the names of certain electoral districts and to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act	14/06/10	14/06/12	Legal and Constitutional Affairs	14/06/16	0	14/06/18	14/06/19	19/14
C-38	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (<i>Appropriation Act No. 2, 2014-2015</i>)	14/06/11	14/06/13	—	—	—	14/06/16	14/06/19	15/14
C-39	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (<i>Appropriation Act No. 3, 2014-2015</i>)	14/06/11	14/06/13	—	—	—	14/06/16	14/06/19	16/14
C-40	An Act respecting the Rouge National Urban Park	15/01/27	15/02/19	Energy, the Environment and Natural Resources	15/03/12	0	15/04/02	15/04/23	10/15
C-41	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea	14/10/30	14/11/05	Foreign Affairs and International Trade	14/11/20	0	14/11/25	14/11/26*	28/14
C-42	An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make a related amendment and a consequential amendment to other Acts	15/06/02	15/06/04	Legal and Constitutional Affairs	15/06/15	0	15/06/16	15/06/18	27/15

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-43	A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures	14/12/10	14/12/12	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/10/30 National Finance and six other committees Bill 14/12/12 National Finance	Report on the subject matter 14/12/04 Report on the Bill 14/12/15	0 and observations	14/12/16	14/12/16*	39/14
C-44	An Act to amend the Canadian Security Intelligence Service Act and other Acts	15/02/03	15/02/26	National Security and Defence	15/03/24	0	15/04/02	15/04/23	9/15
C-45	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (<i>Appropriation Act No. 4, 2014-2015</i>)	14/12/04	14/12/09	—	—	—	14/12/10	14/12/16*	33/14
C-46	An Act to amend the National Energy Board Act and the Canada Oil and Gas Operations Act	15/05/07	15/05/14	Energy, the Environment and Natural Resources	15/06/04	0	15/06/10	15/06/18	21/15
C-47	An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect	14/12/08	15/02/03	Legal and Constitutional Affairs	15/02/19	0 and observations	15/02/25	15/02/26*	3/15
C-51	An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts	15/05/07	15/05/14	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 15/03/24 National Security and Defence Bill 15/05/14 National Security and Defence	15/05/27	0 and observations	15/06/09	15/06/18	20/15
C-52	An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act	15/05/28	15/06/04	Transport and Communications	15/06/18	0	15/06/18	15/06/18	31/15
C-54	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (<i>Appropriation Act No. 5, 2014-2015</i>)	15/03/25	15/03/30	—	—	—	15/03/31	15/03/31*	7/15
C-55	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016 (<i>Appropriation Act No. 1, 2015-2016</i>)	15/03/25	15/03/30	—	—	—	15/03/31	15/03/31*	8/15

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-59	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures	15/06/15	15/06/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 15/05/14 National Finance and five other committees Bill 15/06/17 National Finance	Report on the subject matter 15/06/11 Report on the Bill 15/06/18	0			
C-61	An Act to amend the Canada National Marine Conservation Areas Act	15/06/18	15/06/19	Energy, the Environment and Natural Resources					
C-63	An Act to give effect to the Déline Final Self-Government Agreement and to make consequential and related amendments to other Acts	15/06/04	15/06/10	Aboriginal Peoples	15/06/11	0	15/06/11	15/06/18	24/15
C-64	An Act to amend the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act	15/06/19							
C-66	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016	15/06/09	15/06/11	—	—	—	15/06/15	15/06/18	25/15
C-67	Bill C-67, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016	15/06/09	15/06/11	—	—	—	15/06/15	15/06/18	26/15
C-72	An Act to amend the Canada National Parks Act	15/06/19							

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-217	An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials)	13/10/17	14/02/04	Legal and Constitutional Affairs	14/03/04	0	14/05/29	14/06/19	9/14
C-247	An Act to provide that the Department of Employment and Social Development is the main point of contact with the Government of Canada in respect of the death of a Canadian citizen or resident	14/12/04	15/02/18	Social Affairs, Science and Technology	15/04/23	0	15/05/06	15/06/18	15/15
C-266	An Act to establish Pope John Paul II Day	13/10/17	14/04/30	Human Rights	14/05/13	0	14/12/16	14/12/16*	41/14
C-279	An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity)	13/10/17	14/06/05	Legal and Constitutional Affairs	15/02/26	7			
C-290	An Act to amend the Criminal Code (sports betting)	13/10/17	14/10/07	Legal and Constitutional Affairs					
C-314	An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue	13/10/17							

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-350	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders)	13/10/17	14/02/05	Legal and Constitutional Affairs					
C-377	An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations)	13/10/17	14/11/25	Legal and Constitutional Affairs	15/05/14	0			
C-394	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment)	13/10/17	14/04/01	Legal and Constitutional Affairs	14/05/29	0 and observations	14/06/16	14/06/19	17/14
C-428	An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement	13/11/21	14/06/10	Aboriginal Peoples	14/10/30	0	14/12/15	14/12/16*	38/14
C-442	An Act respecting a Federal Framework on Lyme Disease	14/06/12	14/09/30	Social Affairs, Science and Technology	14/12/11	0	14/12/12	14/12/16*	37/14
C-444	An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer)	13/10/17	14/02/11	Legal and Constitutional Affairs	14/05/08	0	14/06/05	14/06/19	10/14
C-452	An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons)	13/11/27	14/10/28	Legal and Constitutional Affairs	15/02/26	0	15/05/12	15/06/18	16/15
C-462	An Act restricting the fees charged by promoters of the disability tax credit and making consequential amendments to the Tax Court of Canada Act	13/11/04	14/03/06	National Finance	14/04/10	0 and observations	14/05/08	14/05/29*	7/14
C-479	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (fairness for victims)	14/09/30	14/10/09	Legal and Constitutional Affairs	15/02/19	0	15/04/02	15/04/23	11/15
C-483	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (escorted temporary absence)	14/05/29	14/06/19	Legal and Constitutional Affairs	14/12/04	0 and observations	14/12/11	14/12/16*	36/14
C-489	An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (restrictions on offenders)	13/12/04	14/05/15	Legal and Constitutional Affairs	14/06/12	0	14/06/19	14/06/19	21/14
C-501	An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day	14/04/07	14/06/19	Energy, the Environment and Natural Resources	14/10/29	0	14/11/05	14/11/06*	26/14
C-518	An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (withdrawal allowance)	15/02/05	15/05/26	Rules, Procedures and the Rights of Parliament					
C-520	An Act supporting non-partisan offices of agents of Parliament	14/10/30	14/12/11	National Finance					
C-525	An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Labour Relations Act (certification and revocation — bargaining agent)	14/04/10	14/10/28	Legal and Constitutional Affairs	14/12/12	0 and observations	14/12/16	14/12/16*	40/14
C-555	An Act respecting the Marine Mammal Regulations (seal fishery observation licence)	15/02/18	15/04/23	Fisheries and Oceans	15/06/10	0	15/06/16	15/06/18	28/15
C-586	An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (candidacy and caucus reforms)	15/02/25	15/05/14	Rules, Procedures and the Rights of Parliament	15/06/02	0			

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-591	An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (pension and benefits)	14/12/04	15/03/26	Social Affairs, Science and Technology	15/04/23	0	15/05/27	15/06/18	17/15
C-608	An Act respecting a National Day of the Midwife	15/02/17	15/05/12	Social Affairs, Science and Technology					
C-627	An Act to amend the Railway Safety Act (safety of persons and property)	15/05/12	15/06/15	Transport and Communications	15/06/18	0	15/06/19		
C-643	An Act to establish National Spinal Cord Injury Awareness Day	15/06/04							

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan)	13/10/17	14/04/01	Legal and Constitutional Affairs (withdrawn) 14/06/16 Human Rights	15/02/19	6			
S-202	An Act to amend the Payment Card Networks Act (credit card acceptance fees) (Sen. Ringuette)	13/10/17	14/03/25	Banking, Trade and Commerce	15/04/21	Recommendation Bill not proceeded with further			
S-203	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and the Criminal Code (mental health treatment) (Sen. Jaffer)	13/10/22	14/05/06	Legal and Constitutional Affairs					
S-204	An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore)	13/10/23	14/03/06	National Finance					
S-205	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	13/10/23	14/06/12	Official Languages					
S-206	An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	13/10/29	14/05/08	Legal and Constitutional Affairs					
S-207	An Act to amend the Conflict of Interest Act (gifts) (Sen. Day)	13/10/31	14/05/08	Rules, Procedures and the Rights of Parliament					
S-208	An Act to establish the Canadian Commission on Mental Health and Justice (Sen. Cowan)	13/11/06	14/06/19	Social Affairs, Science and Technology	15/04/01	Recommendation Bill not proceeded with further			
S-209	An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death) (Sen. Jaffer)	13/11/06	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 14/02/05						
S-210	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	13/11/20	14/05/29	Banking, Trade and Commerce					

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-211	An Act to establish a national day to promote health and fitness for all Canadians (Sen. Raine)	13/11/21	14/05/06	Social Affairs, Science and Technology	14/06/05	0	14/06/12	14/12/16*	34/14
S-212	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	13/11/27	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 14/02/26						
S-213	An Act respecting Lincoln Alexander Day (Sen. Meredith)	13/12/09	14/03/25	Social Affairs, Science and Technology	14/04/03	2	14/05/08	14/12/09	30/14
S-214	An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death) (Sen. Jaffer)	14/02/06	14/06/19	Legal and Constitutional Affairs					
S-215	An Act to amend the Canada Elections Act (election expenses) (Sen. Dawson)	14/02/12	14/06/10	Legal and Constitutional Affairs					
S-216	An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans) (Sen. Cools)	14/03/26							
S-217	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	14/03/26	14/06/19	Banking, Trade and Commerce					
S-218	An Act respecting National Fiddling Day (Sen. Hubley)	14/04/02	14/04/29	Social Affairs, Science and Technology	14/06/19	1	14/06/19	15/03/31*	6/15
S-219	An Act respecting a national day of commemoration of the exodus of Vietnamese refugees and their acceptance in Canada after the fall of Saigon and the end of the Vietnam War (Sen. Ngo)	14/04/10	14/10/29	Human Rights	14/11/20	5	14/12/08	15/04/23	14/15
S-220	An Act to establish the Intelligence and Security Committee of Parliament (Sen. Segal)	14/05/01							
S-221	An Act to amend the Criminal Code (assaults against public transit operators) (Sen. Runciman)	14/05/08	14/06/04	Legal and Constitutional Affairs	14/06/19	0	14/09/24	15/02/25*	1/15
S-222	An Act to amend the Canada Border Services Agency Act (Inspector General of the Canada Border Services Agency) and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Moore)	14/06/16	14/11/25	National Security and Defence					
S-223	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate) (Sen. Mercer)	14/06/17							

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-224	An Act respecting National Seal Products Day (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	14/10/30	15/04/02	Fisheries and Oceans	15/06/03	5	15/06/11		
S-225	An Act to amend the Criminal Code (physician-assisted death) (Sen. Nancy Ruth)	14/12/02							
S-226	An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax). (Sen. Downe)	15/04/02							
S-227	An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day (Sen. Cordy)	15/05/05	15/05/28	Social Affairs, Science and Technology					
S-228	An Act respecting Hispanic Heritage Month (Sen. Enverga)	15/05/13							
S-229	An Act for the advancement of the aboriginal languages of Canada and to recognize and respect aboriginal language rights (Sen. Joyal, P.C.)	15/06/09							
S-230	An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins) (Sen. Moore)	15/06/11							
S-231	An Act to amend the Firearms Act, the Criminal Code and the Defence Production Act (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/06/11							
S-232	An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (Civilian Review and Oversight Council for the Royal Canadian Mounted Police and the Royal Canadian Mounted Police Ombudsperson) and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Mitchell)	15/06/17							
S-233	An Act enacting the Underground Infrastructure Safety Enhancement Act and making consequential amendments to other Acts (Sen. Mitchell)	15/06/17							
S-234	An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics) (Sen. Stewart Olsen)	15/06/18							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-1001	An Act to amend the Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada Act (Sen. Johnson)	14/06/18	14/09/30	Banking, Trade and Commerce	14/11/06	0	14/11/20	14/12/09	42/14

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

*(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été **complétée**.)*

(2^e Session, 41^e Législature)

Le vendredi 19 juin 2015

*(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)*

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)**

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence	13/10/22	14/03/04	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/04/03	0 et observations	14/04/09	15/06/18	33/15
S-3	Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières	13/10/23	13/11/20	Pêches et océans	13/12/04	0	13/12/09 Message des Communes avec 4 amendements 15/05/28 Sénat accepte les amendements des Communes 15/06/04	15/06/18	18/15
S-4	Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et une autre loi en conséquence	14/04/08	14/05/08	Transports et communications	14/06/10	1	14/06/16	15/06/18	32/15
S-5	Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (réserve à vocation de parc national Nááts'ihch'oh du Canada)	14/05/14	14/05/28	Affaires sociales, sciences et technologie	14/06/05	0 et observations	14/06/12	14/12/16*	35/14
S-6	Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et la Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut	14/06/03	14/06/17	Énergie, environnement et ressources naturelles	14/10/08	0 et observations	14/10/21	15/06/18	19/15
S-7	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence	14/11/05	14/11/27	Droits de la personne	14/12/11	0 et observations	14/12/16	15/06/18	29/15

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-2	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances	15/03/24	15/04/23	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/05/28	0	15/06/10	15/06/18	22/15
C-3	Loi édictant la Loi sur l'indemnisation de l'industrie aérienne et modifiant la Loi sur l'aéronautique, la Loi maritime du Canada, la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et d'autres lois en conséquence	14/09/23	14/10/08	Transports et communications	14/11/27	0	14/12/03	14/12/09	29/14
C-4	Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures	13/12/09	13/12/10	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/11/05 Finances nationales et six autres comités Projet de loi 13/12/10 Finances nationales	Rapport sur teneur 13/12/10 Rapport sur projet de loi 13/12/11	0	13/12/12	13/12/12	40/13
C-5	Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et d'autres lois, et comportant d'autres mesures	14/05/13	14/05/28	Énergie, environnement et ressources naturelles	14/06/11	0	14/06/13	14/06/19	13/14
C-6	Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions	14/06/19	14/10/07	Affaires étrangères et commerce international	14/10/30	0	14/11/06	14/11/06*	27/14
C-7	Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois	13/11/07	13/12/04	Affaires sociales, sciences et technologie	13/12/05	0	13/12/11	13/12/12	38/13
C-8	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, la Loi sur les marques de commerce et d'autres lois en conséquence	14/11/06	14/11/19	Banques et commerce	14/12/04	0 et observations	14/12/09	14/12/09	32/14
C-9	Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs	13/12/10	14/02/27	Peuples autochtones	14/04/01	0 et observations	14/04/08	14/04/11*	5/14
C-10	Loi modifiant le Code criminel (contrebande de tabac)	14/06/03	14/06/18	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/09/25	0	14/10/08	14/11/06*	23/14
C-12	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition	15/04/21	15/05/28	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/06/11	0	15/06/17	15/06/18	30/15
C-13	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle	14/10/21	14/11/05	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/11/27	0	14/12/04	14/12/09	31/14

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-14	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux)	13/11/26	14/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/03/27	0 et observations	14/04/09	14/04/11*	6/14
C-15	Loi remplaçant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest afin de mettre en œuvre certaines dispositions de l'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources des Territoires du Nord-Ouest et modifiant ou abrogeant la Loi sur les terres territoriales, la Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest, la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie, d'autres lois et certains décrets et règlements	14/02/25	14/02/27	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/12/04 Énergie, environnement et ressources naturelles Projet de loi 14/02/27 Énergie, environnement et ressources naturelles	Rapport sur projet de loi 14/04/05	0 et observations	14/03/06	14/03/25*	2/14
C-16	Loi portant mise en vigueur de l'accord sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley et modifiant certaines lois en conséquence	13/12/05	14/02/12	Peuples autochtones	14/02/27	0	14/03/04	14/03/04*	1/14
C-17	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues	14/06/16	14/09/18	Affaires sociales, sciences et technologie	14/10/09	0	14/10/23	14/11/06*	24/14
C-18	Loi modifiant certaines lois en matière d'agriculture et d'agroalimentaire	14/11/25	14/12/09	Agriculture et forêts	15/02/18	0	15/02/24	15/02/25*	2/15
C-19	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (<i>Loi de crédits n° 4 pour 2013-2014</i>)	13/12/09	13/12/11	—	—	—	13/12/12	13/12/12	39/13
C-20	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras, de l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Canada et la République du Honduras et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Honduras	14/06/11	14/06/12	Affaires étrangères et commerce international	14/06/13	0	14/06/16	14/06/19	14/14
C-21	Loi visant à limiter le fardeau administratif que la réglementation impose aux entreprises	15/02/04	15/03/12	Finances nationales	15/04/02	0	15/04/21	15/04/23	12/15
C-22	Loi concernant les opérations pétrolières au Canada, édictant la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire, abrogeant la Loi sur la responsabilité nucléaire et modifiant d'autres lois en conséquence	14/11/18	14/12/04	Énergie, environnement et ressources naturelles	15/02/05	0	15/02/26	15/02/26*	4/15

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-23	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence	14/05/14	14/05/29	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/04/07 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur teneur 14/04/15	0	14/06/12	14/06/19	12/14
				Projet de loi 14/05/29 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur projet de loi 14/06/05				
C-24	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et d'autres lois en conséquence	14/06/16	14/06/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/06/03 Affaires sociales, sciences et technologie	Rapport sur projet de loi 14/06/18	0 et observations	14/06/19	14/06/19*	22/14
C-25	Loi concernant le Décret constituant la bande appelée Première Nation Qalipu Mi'kmaq	14/05/01	14/05/28	Peuples autochtones	14/06/17	0	14/06/18	14/06/19	18/14
C-26	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, édictant la Loi sur la banque de données concernant les délinquants sexuels à risque élevé (infractions sexuelles visant les enfants) et modifiant d'autres lois en conséquence	15/03/30	15/05/12	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/06/04	0	15/06/11	15/06/18	23/15
C-27	Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes)	14/11/26	14/12/11	Sécurité nationale et de la défense	15/03/24	0	15/03/25	15/03/31*	5/15
C-28	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2013-2014</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	3/14
C-29	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2014-2015</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	4/14
C-30	Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les transports au Canada et prévoyant d'autres mesures	14/05/06	14/05/13	Agriculture et forêts	14/05/27	0 et observations	14/05/27	14/05/29*	8/14

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-31	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d'autres mesures	14/06/12	14/06/16	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/04/09 Finances nationales et cinq autres comités Projet de loi 14/06/16 Finances nationales	Rapport sur teneur 14/05/29 Rapport sur projet de loi 14/06/17	0 et observations	14/06/18	14/06/19	20/14
C-32	Loi édictant la Charte canadienne des droits des victimes et modifiant certaines lois	15/02/24	15/03/24	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/04/02	0	15/04/22	15/04/23	13/15
C-33	Loi établissant un cadre permettant aux premières nations de contrôler leurs systèmes d'éducation primaire et secondaire, pourvoyant à leur financement et modifiant la Loi sur les Indiens et d'autres lois en conséquence			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/04/10 Peuples autochtones					
C-34	Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les Tlaamins et modifiant certaines lois en conséquence	14/04/29	14/06/03	Peuples autochtones	14/06/10	0	14/06/11	14/06/19	11/14
C-35	Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière, animaux d'assistance militaire et animaux d'assistance)	15/06/15	15/06/17	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/06/18	0	15/06/19		
C-36	Loi modifiant le Code criminel pour donner suite à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Procureur général du Canada c. Bedford et apportant des modifications à d'autres lois en conséquence	14/10/07	14/10/21	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/06/19 Affaires juridiques et constitutionnelles Projet de loi 14/10/21 Affaires juridiques et constitutionnelles		0	14/11/04	14/11/06*	25/14
C-37	Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales ainsi qu'à modifier la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales	14/06/10	14/06/12	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/06/16	0	14/06/18	14/06/19	19/14
C-38	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (<i>Loi de crédits n° 2 pour 2014-2015</i>)	14/06/11	14/06/13	—	—	—	14/06/16	14/06/19	15/14
C-39	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (<i>Loi de crédits n° 3 pour 2014-2015</i>)	14/06/11	14/06/13	—	—	—	14/06/16	14/06/19	16/14
C-40	Loi concernant le parc urbain national de la Rouge	15/01/27	15/02/19	Énergie, environnement et ressources naturelles	15/03/12	0	15/04/02	15/04/23	10/15

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-41	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Corée	14/10/30	14/11/05	Affaires étrangères et commerce international	14/11/20	0	14/11/25	14/11/26*	28/14
C-42	Loi modifiant la Loi sur les armes à feu et le Code criminel et apportant des modifications connexe et corrélative à d'autres lois	15/06/02	15/06/04	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/06/15	0	15/06/16	15/06/18	27/15
C-43	Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d'autres mesures	14/12/10	14/12/12	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/10/30 Finances nationales et six autres comités Projet de loi 14/12/12 Finances nationales	Rapport sur teneur 14/12/04 Rapport sur projet de loi 14/12/15	0 et observations	14/12/16	14/12/16*	39/14
C-44	Loi modifiant la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et d'autres lois	15/02/03	15/02/26	Sécurité nationale et de la défense	15/03/24	0	15/04/02	15/04/23	9/15
C-45	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (<i>Loi de crédits n°4 pour 2014-2015</i>)	14/12/04	14/12/09	—	—	—	14/12/10	14/12/16*	33/14
C-46	Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et la Loi sur les opérations pétrolières au Canada	15/05/07	15/05/14	Énergie, environnement et ressources naturelles	15/06/04	0	15/06/10	15/06/18	21/15
C-47	Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet	14/12/08	15/02/03	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/02/19	0 et observations	15/02/25	15/02/26*	3/15
C-51	Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait)	15/05/07	15/05/14	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 15/03/24 Sécurité nationale et de la défense Projet de loi 15/05/14 Sécurité nationale et de la défense	15/05/27	0 et observations	15/06/09	15/06/18	20/15
C-52	Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire	15/05/28	15/06/04	Transports et communications	15/06/18	0	15/06/18	15/06/18	31/15
C-54	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2014-2015</i>)	15/03/25	15/03/30	—	—	—	15/03/31	15/03/31*	7/15
C-55	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2015-2016</i>)	15/03/25	15/03/30	—	—	—	15/03/31	15/03/31*	8/15

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-59	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en œuvre d'autres mesures	15/06/15	15/06/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 15/05/14 Finances nationales et cinq autres comités Projet de loi 15/06/17 Finances nationales	Rapport sur teneur 15/06/11 Rapport sur projet de loi 15/06/18	0			
C-61	Loi modifiant la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada	15/06/18	15/06/19	Énergie, environnement et ressources naturelles					
C-63	Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Deline et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois	15/06/04	15/06/10	Peuples autochtones	15/06/11	0	15/06/11	15/06/18	24/15
C-64	Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers	15/06/19							
C-66	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016	15/06/09	15/06/11	—	—	—	15/06/15	15/06/18	25/15
C-67	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016	15/06/09	15/06/11	—	—	—	15/06/15	15/06/18	26/15
C-72	Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada	15/06/19							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-217	Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre)	13/10/17	14/02/04	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/03/04	0	14/05/29	14/06/19	9/14
C-247	Loi visant à faire du ministère de l'Emploi et du Développement social le point de service principal du gouvernement du Canada en cas de décès d'un citoyen ou d'un résident canadiens	14/12/04	15/02/18	Affaires sociales, sciences et technologie	15/04/23	0	15/05/06	15/06/18	15/15
C-266	Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II	13/10/17	14/04/30	Droits de la personne	14/05/13	0	14/12/16	14/12/16*	41/14
C-279	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre)	13/10/17	14/06/05	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/02/26	7			
C-290	Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs)	13/10/17	14/10/07	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-314	Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense	13/10/17							

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-350	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants)	13/10/17	14/02/05	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-377	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières)	13/10/17	14/11/25	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/05/14	0			
C-394	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles)	13/10/17	14/04/01	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/05/29	0 et observations	14/06/16	14/06/19	17/14
C-428	Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi	13/11/21	14/06/10	Peuples autochtones	14/10/30	0	14/12/15	14/12/16*	38/14
C-442	Loi concernant le cadre fédéral relatif à la maladie de Lyme	14/06/12	14/09/30	Affaires sociales, sciences et technologie	14/12/11	0	14/12/12	14/12/16*	37/14
C-444	Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public)	13/10/17	14/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/05/08	0	14/06/05	14/06/19	10/14
C-452	Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes)	13/11/27	14/10/28	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/02/26	0	15/05/12	15/06/18	16/15
C-462	Loi limitant les frais imposés par les promoteurs du crédit d'impôt pour personnes handicapées et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt	13/11/04	14/03/06	Finances nationales	14/04/10	0 et observations	14/05/08	14/05/29*	7/14
C-479	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (équité à l'égard des victimes)	14/09/30	14/10/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/02/19	0	15/04/02	15/04/23	11/15
C-483	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (sortie avec escorte)	14/05/29	14/06/19	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/12/04	0 et observations	14/12/11	14/12/16*	36/14
C-489	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (conditions imposées aux délinquants)	13/12/04	14/05/15	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/06/12	0	14/06/19	14/06/19	21/14
C-501	Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche	14/04/07	14/06/19	Énergie, environnement et ressources naturelles	14/10/29	0	14/11/05	14/11/06*	26/14
C-518	Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait)	15/02/05	15/05/26	Règlement, procédure et droits du Parlement					
C-520	Loi visant à soutenir l'impartialité politique des bureaux des agents du Parlement	14/10/30	14/12/11	Finances nationales					
C-525	Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (accréditation et révocation—agent négociateur)	14/04/10	14/10/28	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/12/12	0 et observations	14/12/16	14/12/16*	40/14

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-555	Loi concernant le Règlement sur les mammifères marins (permis d'observation pour la pêche du phoque)	15/02/18	15/04/23	Pêches et Océans	15/06/10	0	15/06/16	15/06/18	28/15
C-586	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (réformes visant les candidatures et les groupes parlementaires)	15/02/25	15/05/14	Règlement, procédure et droits du Parlement	15/06/02	0			
C-591	Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (pension et prestations)	14/12/04	15/03/26	Affaires sociales, sciences et technologie	15/04/23	0	15/05/27	15/06/18	17/15
C-608	Loi instituant la Journée nationale de la sage-femme	15/02/17	15/05/12	Affaires sociales, sciences et technologie					
C-627	Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (sécurité des personnes et des biens)	15/05/12	15/06/15	Transports et communications	15/06/18	0	15/06/19		
C-643	Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation aux lésions médullaires	15/06/04							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan)	13/10/17	14/04/01	Affaires juridiques et constitutionnelles (retiré) 14/06/16 Droits de la personne	15/02/19	6			
S-202	Loi modifiant la Loi sur les réseaux de cartes de paiement (frais d'acceptation d'une carte de crédit) (Sén. Ringuette)	13/10/17	14/03/25	Banques et commerce	15/04/21	Recommande de ne plus examiner ce projet de loi			
S-203	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et le Code criminel (traitement en santé mentale) (Sén. Jaffer)	13/10/22	14/05/06	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-204	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Moore)	13/10/23	14/03/06	Finances nationales					
S-205	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput)	13/10/23	14/06/12	Langues officielles					
S-206	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	13/10/29	14/05/08	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-207	Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts (cadeaux) (Sén. Day)	13/10/31	14/05/08	Règlement, procédure et droits du Parlement					
S-208	Loi constituant la Commission canadienne de la santé mentale et de la justice (Sén. Cowan)	13/11/06	14/06/19	Affaires sociales, sciences et technologie	15/04/01	Recommande de ne plus examiner ce projet de loi			

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-209	Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort) (Sén. Jaffer)	13/11/06	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 14/02/05						
S-210	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	13/11/20	14/05/29	Banques et commerce					
S-211	Loi visant à instituer une journée nationale de promotion de la santé et de la condition physique auprès de la population canadienne (Sén. Raine)	13/11/21	14/05/06	Affaires sociales, sciences et technologie	14/06/05	0	14/06/12	14/12/16*	34/14
S-212	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	13/11/27	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 14/02/26						
S-213	Loi instituant la Journée Lincoln Alexander (Sén. Meredith)	13/12/09	14/03/25	Affaires sociales, sciences et technologie	14/04/03	2	14/05/08	14/12/09	30/14
S-214	Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort) (Sén. Jaffer)	14/02/06	14/06/19	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-215	Loi modifiant la Loi électorale du Canada (dépenses électorales) (Sén. Dawson)	14/02/12	14/06/10	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-216	Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux) (Sén. Cools)	14/03/26							
S-217	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	14/03/26	14/06/19	Banques et commerce					
S-218	Loi instituant la Journée nationale du violon traditionnel (Sén. Hubley)	14/04/02	14/04/29	Affaires sociales, sciences et technologie	14/06/19	1	14/06/19	15/03/31*	6/15
S-219	Loi instituant une journée nationale de commémoration de l'exode des réfugiés vietnamiens et de leur accueil au Canada après la chute de Saïgon et la fin de la guerre du Vietnam (Sén. Ngo)	14/04/10	14/10/29	Droits de la personne	14/11/20	5	14/12/08	15/04/23	14/15
S-220	Loi constituant le Comité parlementaire sur le renseignement et la sécurité (Sén. Segal)	14/05/01							
S-221	Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un conducteur de véhicule de transport en commun) (Sén. Runciman)	14/05/08	14/06/04	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/06/19	0	14/09/24	15/02/25*	1/15

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-222	Loi modifiant la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada (inspecteur général de l'Agence des services frontaliers du Canada) et modifiant d'autres lois en conséquence (Sén. Moore)	14/06/16	14/11/25	Sécurité nationale et de la défense					
S-223	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	14/06/17							
S-224	Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	14/10/30	15/04/02	Pêches et Océans	15/06/03	5	15/06/11		
S-225	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir) (Sén. Nancy Ruth)	14/12/02							
S-226	Loi modifiant la Loi sur l'Agence du Revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé) (Sén. Downe)	15/04/02							
S-227	Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose (Sén. Cordy)	15/05/05	15/05/28	Affaires sociales, sciences et technologie					
S-228	Loi instituant le Mois du patrimoine hispanique (Sén. Enverga)	15/05/13							
S-229	Loi visant la promotion des langues autochtones du Canada ainsi que la reconnaissance et le respect des droits linguistiques autochtones (Sén. Joyal, C.P.)	15/06/09							
S-230	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins) (Sén. Moore)	15/06/11							
S-231	Loi modifiant la Loi sur les armes à feu, le Code criminel et la Loi sur la production de défense. (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/06/11							
S-232	Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (Conseil civil d'examen et de surveillance de la Gendarmerie royale du Canada et ombudsman de la Gendarmerie royale du Canada) et modifiant d'autres lois en conséquence (Sén. Mitchell)	15/06/17							
S-233	Loi édictant la Loi visant à accroître la sûreté des infrastructures souterraines et modifiant certaines lois en conséquence (Sén. Mitchell)	15/06/17							
S-234	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté) (Sén. Stewart Olsen)	15/06/18							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1^{re}	2^e	Comité	Rapport	Amend.	3^e	S.R.	Chap.
S-1001	Loi modifiant la Loi sur le Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada (Sén. Johnson)	14/06/18	14/09/30	Banques et commerce	14/11/06	0	14/11/20	14/12/09	42/14

